

La Asociación MIRIAM para la Promoción Intelectual de las Mujeres – chak reck uk'iyem uwach kinojib'al kech ixoqib' - Ixoqib' MIRIAM, implementa el proyecto “Fortalecimiento de las capacidades individuales y colectivas de las mujeres para promover una vida libre de violencia”, en el marco del programa FLOW.

Como parte de este proyecto se ha aportado conjuntamente con otras organizaciones en cuanto a la difusión con las instituciones públicas, a poner en la agenda pública el tema de reparación digna y transformadora en casos de violencia sexual contra adolescentes y mujeres mayas de Guatemala.

Además se han formado treinta formadoras universitarias. Las mujeres y adolescentes están empoderadas y educadas para promover los derechos de las mujeres, el diálogo entre mujeres y hombres y la participación activa de las mujeres como portavoces de sus propios sueños y proyectos. Ellas formaron y acompañaron a 651 promotoras comunitarias más.

El proyecto se implementa en el marco del programa “Financiando Liderazgo y Oportunidades para las Mujeres” FLOW (por sus siglas en inglés) financiado por el Ministerio Holandés de Asuntos Exteriores.

Poniendo en la agenda pública el tema de la reparación digna y transformadora, y empoderando a mujeres como portavoces de su propia vida

PRESENTACIÓN	3
MODELO DE REPARACIÓN DIGNA Y TRANSFORMADORA	4
MODELO DE ATENCIÓN Y ACOMPAÑAMIENTO	4
LAS/LOS INVOLUCRADOS	5
PONIENDO EL TEMA EN LA AGENDA PÚBLICA – UNO DE LOS LOGROS	6
VISIBILIZAR LA NECESIDAD	6
- Entrevista con Hilda Elizabeth Cabrera López, Coordinadora Nacional de Programa	7
ESTRATEGIAS Y METODOLOGÍA DE TRABAJO	8
LA TRIPLE DISCRIMINACIÓN	8
MÁS INFORMACIÓN Y MATERIAL	10

Este relato de cambio se funda en documentación compilada para Oxfam Ibis como un trabajo de oficina que se basa en fuentes como informes, artículos, entrevistas por Skype y conversaciones por correo electrónico con la Coordinadora Nacional de Programa de Asociación Proyecto MIRIAM, Hilda Elizabeth Cabrera López.

Redacción: Linda Nordahl Jakobsen, consultora de comunicaciones, nordahljakobsen@gmail.com
Diagramación: Kit Halding, diseñadora gráfica, kit@survivalkit.dk
Marzo, 2020

Presentación

La Asociación MIRIAM para la Promoción Intelectual de las Mujeres – chak reck uk'iyem uwach kinojib'al kech ixoqib' - Ixoqib' MIRIAM, implementa en el marco del programa FLOW el proyecto “Fortalecimiento de las capacidades individuales y colectivas de las mujeres para promover una vida libre de violencia”, que se enfoca en su modelo estratégico, “La educación y sanación, medios para el empoderamiento de las mujeres y la promoción de la vida plena libre de violencia y racismo”.

Como parte del proyecto y proceso colectivo Ixoqib' MIRIAM, elaboró una propuesta de Modelo de reparación digna y transformadora en casos de violencia sexual contra las adolescentes mayas de Guatemala¹. Además, dentro del marco del proyecto y basada en sus experiencias, Ixoqib' MIRIAM trabaja con un modelo de atención y acompañamiento para la promoción de la vida plena de las mujeres donde las adolescentes y mujeres están empoderadas y educadas.

Prevención y erradicación de la violencia sexual

Guatemala, es signataria de instrumentos internacionales de protección, promoción y defensa de los derechos de las mujeres en base a los que se elaboraron y aprobaron leyes para la prevención y erradicación de la violencia contra la mujer en el ámbito público y privado. Cuenta con institucionalidad especializada para brindar respuesta principalmente a la violencia contra las mujeres en todas sus manifestaciones, así como para atender la violencia sexual y sus consecuencias, como el embarazo forzado y la maternidad forzada. En el ámbito de la justicia se han creado juzgados especializados para el abordaje a la población de mujeres, asimismo, la institucionalidad derivada del cumplimiento de los Acuerdos de Paz, ha fortalecido la defensa y protección de los derechos de las mujeres indígenas. No obstante, la violencia contra las mujeres se ha incrementado de acuerdo con las Estadísticas de violencia contra la mujer 2014-2016 de INE, Instituto Nacional de Estadística.

Modelo de reparación digna y transformadora

La propuesta de Ixoqib' MIRIAM de reparación digna y transformadora se funda en una investigación y entrevistas colectivas e individuales con mujeres sobrevivientes de violencia sexual y ha sido socializada a jueces y juezas, fiscales y organizaciones que trabajan en el tema de la niñez y adolescencia.

La sensibilización en el tema con las instancias del organismo judicial ha sido importante, pues muchos de los jueces cuando toman en cuenta la reparación digna, se enfocan en lo económico y no consultan a las sobrevivientes de violencia el tipo de reparación que ellas quieren y en la mayoría de los casos, estas medidas de reparación se quedan sin ejecutarse.

En la mayoría de los casos las medidas de reparación no se consultan a las víctimas y generalmente son económicas adjudicadas al agresor y como éste se encuentra cumpliendo su condena, no lo hace efectivo. Además los jueces no dan prioridad a la reparación digna y menos la reparación transformadora. También las víctimas desconocen que pueden pedir reparación transformadora y no meramente económica.

Las medidas de reparación dictadas en las sentencias se van a la vía civil, es decir el juez dicta la sentencia y para el cumplimiento se va por la vía civil para su cumplimiento y en esta vía corre por cuenta de la víctima darle seguimiento, y dado que la víctima no tiene las condiciones socioeconómicas ni el conocimiento de los procesos, las medidas se quedan sin ejecutarse. De parte del Estado no existe ningún órgano que vele por el cumplimiento de la ejecución de las medidas de reparación.

En el marco del proyecto se ha venido realizando un proceso de auditoría socialⁱⁱ para verificar el cumplimiento de la reparación digna de parte de las instituciones del Estado.

En el 2018 se realizó un ejercicio de auditoría social en los servicios de educación y psicología, que fue presentado a finales del 2019 a las instituciones del Estado que brindan los servicios de educación y psicología. En este mismo año se realizó el ejercicio de auditoría social, sobre sentencias de reparación digna de los tribunales de sentencias de los departamentos de Quetzaltenango, Totonicapán y Chimaltenango, para ser presentados los hallazgos en el 2020.

Modelo de atención y acompañamiento

Es en este contexto que Ixoqib' MIRIAM implementa su proyecto integral "La educación y sanación, medios para el empoderamiento de las mujeres" donde se trabaja con un modelo estratégico para la promoción de la vida plena de las mujeres, libre de violencia y racismo.

Este modelo tiene 4 estrategias: educación, formación para la ciudadanía, sanación y acción colectiva para la promoción de la vida plena.

La estrategia es integral, facilita a las adolescentes y mujeres rurales e indígenas el acceso a la educación, acompaña en la sanación de los traumas y heridas emocionales causados por la violencia en sus vidas y fortalece sus capacidades para resolver conflictos o situaciones que se les presentan en la vida y tomar las decisiones pertinentes y contar con herramientas metodológicas y técnicas para acompañar a otras mujeres denunciar la violencia y su prevención.

Con este modelo integral, las mujeres logran su empoderamiento, mejoran sus condiciones de vida y las de sus familias y hacen incidencia en sus comunidades.



Ixoqib' MIRIAM es parte de tres coordinaciones: Alianza de Mujeres y Mujeres Indígenas; Red Nacional de Mujeres Indígenas (REDNAMI) y la Red de Educación. En estas instancias, se coordinan acciones conjuntas para la incidencia política por los derechos de la mujeres y mujeres indígenas; reparación digna y transformadora, educación, prevención de violencia, participación política y acceso a la justicia.

Las/los involucrados

Modelo de reparación digna y transformadora: Aproximadamente 250 jueces, juezas, fiscales y magistrados y funcionarios públicos participaron en la socialización del Modelo de reparación digna y transformadora, provenientes de 7 departamentos: Quetzaltenango, Chimaltenango, Suchitepéquez, Sololá, San Marcos, Totonicapán y Guatemala.

La secretaria de Pueblos Indígenas del Organismo Judicial en Guatemala. Representantes de las instituciones de Salud, Educación y la Defensoría de la Mujer Indígena. Instituciones del Estado: Juzgados, fiscalías, Fiscalía de la Mujer, Defensoría de la Mujer Indígena, Instituto de la Defensa Pública Penal, Tribunal de Feminicidio de Chimaltenango y Ministerio de Educación y Salud.

Asimismo a organizaciones de la niñez, adolescentes y mujeres y a organizaciones no gubernamentales de educación, empoderamiento y desarrollo, derechos de las mujeres, la niñez y juventud.

Modelo de atención y acompañamiento: En el grupo de 22 beneficiarias adolescentes de 15 a 20 años, sobrevivientes de violencia, varias de ellas son madres producto de violencia sexual. La edad de sus hijos oscila entre 3 a 5 años. Son procedentes de Quetzaltenango, Totonicapán, Sololá y Huehuetenango.

90% indígenas y 10% mestizas.

60% del área rural y 40% del área urbana.

El otro grupo beneficiario son 26 mujeres universitarias 18 a 43 años.

77% mujeres indígenas y 23% mestizas y en su mayoría del área rural.

Muchas de ellas son madres solteras que trabajan y estudian en la universidad en diferentes carreras sociales. En su mayoría vivieron alguna situación de violencia de género y discriminación. A nivel económico, las condiciones en los departamentos de donde provienen, están caracterizadas por la pobreza y la exclusión. Las mujeres provienen de los departamentos Baja Verapaz, Escuintla, Huehuetenango, Quiché, San Marcos, Quetzaltenango, Jutiapa, Totonicapán, Santa Rosa, Sololá y Chimaltenango.



Poniendo el tema en la agenda pública – uno de los logros

En diciembre de 2019, la Unidad de Género del Organismo Judicial presentó su política en relación a la reparación digna y transformadora.

El cambio que se ha dado es que varias juezas han comprendido la importancia de la reparación digna y transformadora con pertinencia cultural. Principalmente se está coordinando con la jueza Verónica de León, Presidenta del Tribunal de Sentencia penal de delitos de femicidio y otras formas de violencia sexual contra la mujer del departamento de Chimaltenango es una de las juezas que ha tomado en cuenta en sus sentencias el enfoque de género y la pertinencia cultural.

Ixoqib' MIRIAM espera que haya una política o un protocolo en donde se establezcan lineamientos de atención y reparación digna y transformadora para las adolescentes mayas sobrevivientes de violencia.

Visibilizar la necesidad

El cambio, ha sido también a través de dar conocer a las experiencias que desde Ixoqib' MIRIAM se desarrollan con las adolescentes y mujeres, y a través de la propuesta del modelo de reparación digna y transformadora presentado se está visibilizando la necesidad de reparar el daño que se ha causado a las mujeres sobrevivientes de violencia.

Además enfocar en la importancia de una reparación digna y transformadora que cambie las condiciones que originaron la violencia en la vida de las mujeres y la atención y apoyo integral - económico, psicológico, a nivel de la salud y que las diversas instancias tanto autoridades ancestrales y operadores de justicia ordinaria, intervengan respetando la cultura y el contexto de las mujeres sobrevivientes de violencia.

Se ha elaborado la propuesta del modelo reconstruyendo la experiencia de MIRIAM y con grupos focales, reuniones con el equipo técnico y junta directiva, entrevistas y aportes teóricos desde la educación, género, feminismo y cosmovisión maya. Con las estrategias que se implementan en Ixoqib' MIRIAM, las mujeres logran su empoderamiento, mejoran sus condiciones socioeconómicas y participan haciendo incidencia desde la posición en donde se encuentran, a nivel local y regional.

Entrevista con la coordinadora nacional de programa Hilda Elizabeth Cabrera López:

“La reparación digna y transformadora debe garantizar que las adolescentes retomen su proyecto de vida. Las adolescentes sobrevivientes de violencia, reciben atención psicológica individual y colectiva, con la atención individual trabajan las emociones que les afectan en el presente, logrando sanar la raíz de las emociones y logrando la reconciliación con su sistema familiar.

La sanación colectiva permite sanar traumas de origen que se han transmitido de generación en generación, tal es la violencia que han vivido las abuelas, mamás y ellas.

La atención psicológica, se brinda desde la cosmovisión maya, tomando en cuenta la energía de nacimiento y futuro. Asimismo, se trabajan terapias alternativas desde la cosmovisión maya y occidental. El apoyo económico que se les brinda, permite que sigan estudiando, la educación es la clave que complementa el desarrollo intelectual de las adolescentes.

Paralelamente, se trabaja la formación, se imparten cursos de género, abordando temas como la identidad, los derechos de la salud sexual y reproductiva, violencia, los derechos de las jóvenes, necesidades humanas esenciales y temas relacionados a su proyecto de vida.



LA FORMACIÓN LES DA HERRAMIENTAS PARA EL ANÁLISIS CRÍTICO DE LA SITUACIÓN Y CONDICIONES EN QUE VIVEN Y LES PERMITE VISUALIZAR UNA VIDA CON MEJORES OPORTUNIDADES

HILDA ELIZABETH CABRERA LÓPEZ

La formación les da herramientas para el análisis crítico de la situación y condiciones en que viven y les permite visualizar una vida con mejores oportunidades, y sobre todo tomar las mejores decisiones de su vida. La formación profesional permite el desarrollo intelectual y la sanación, permite lograr el equilibrio emocional, ambos son claves para el desarrollo de las mujeres y adolescentes, facilita la creación de las condiciones de la vida de las mujeres.

FLOW contribuye con el apoyo técnico y financiero para la implementación de las estrategias y a su vez, alcanzar que mujeres superen los traumas originados por la violencia y el racismo, tengan acceso a la educación formal y tengan y pongan en práctica las herramientas metodológicas y técnicas, para mejorar sus condiciones de vida y acompañen a otras mujeres a fortalecer su empoderamiento y convertirse en sujetas de cambio y de derechos”.

Estrategias y metodología de trabajo

Entre las estrategias, la sanación, la educación y la formación siguen siendo claves para el empoderamiento de las mujeres. La incidencia política a nivel local, es importante, para que desde este ámbito se puedan dar los cambios en el imaginario colectivo y acciones desde las autoridades que son las tomadoras de decisión, en relación a la violencia y el racismo.

La investigación y la auditoria social, siguen siendo importantes para fundamentar propuestas e identificar hallazgos en la administración pública y poder hacer recomendaciones para su cumplimiento.

Ixoqib' MIRIAM ha desarrollado distintos métodos en este trabajo – explicado en forma puntual:

- Construcción colectiva de procesos; se analiza, se construye teoría a partir de la realidad y experiencia de las mujeres y del trabajo de MIRIAM de manera colectiva: equipo técnico, junta directiva y asociadas.
- Investigación participativa, encuestas, entrevistas, monitoreo participativo, grupos focales; se aplican en los procesos de investigación, sistematización, auditoria social y elaboración de propuestas institucionales.
- Sanación individual y colectiva, con enfoque de género y pertinencia cultural: La sanación se realiza tomando en cuenta la energía (Nawales) de cada una de las participantes desde la cosmovisión maya, y tomando en cuenta la reivindicación del ser mujer como un individuo integral y haciendo ejercicios sistémicos sanando transgeneracionalmente la violencia que está internalizada en las mujeres. La sanación individual se realiza dependiendo del motivo de consulta de cada una y la sanación colectiva identifica temas en común para trabajar sus historias de vida.
- Acción colectiva: Hay dos formas de la aplicación de esta metodología de trabajo.

La primera, se refiere a la acción colectiva de parte de las formadoras de género (universitarias). Ellas reciben formación a través de un diplomado de género anualmente, y cada una realiza una acción educativa con un grupo de mujeres y jóvenes en su comunidad o localidad, es decir, brinda formación a un grupo de 10 a 20 personas, en donde desarrolla 4 talleres como parte de su compromiso social. La formación va enfocada a la prevención de la violencia contra las mujeres y a la incidencia política.

La segunda, se refiere las acciones que se realizan como coordinación o alianza con otras organizaciones de mujeres y organizaciones mixtas.

La triple discriminación

La CIDHⁱⁱⁱ ha destacado la triple discriminación histórica que han enfrentado las mujeres indígenas, por ser mujeres, por ser indígenas, y por estar afectadas por la pobreza. Esta situación las expone de forma particular a actos de violencia sexual. Esto se traduce en obstáculos particulares para acceder a la justicia vinculados con la exclusión social, discriminación étnica y pobreza que viven.

Señala la necesidad de que los Estados, a través de la administración de la justicia, incorporen las necesidades específicas de las mujeres indígenas en sus actuaciones, respetando su identidad cultural, étnica, su lengua, e idiosincrasia, incluso creando sistemas y métodos de peritaje cultural en casos de violencia.

Además, en un país multicultural y multiétnico como Guatemala que cuenta con 22 pueblos mayas y donde la mayoría de su población pertenece a alguno de ellos, el factor étnico debe ser un elemento de análisis prioritario. Las juzgadoras(es) deben ser capaces de poner atención especial a los obstáculos adicionales que enfrentan las mujeres indígenas rurales para acceder a la justicia, según el Modelo de reparación digna y transformadora para casos de violencia sexual contra las adolescentes mayas de Guatemala.

Más información y material

<https://miriam-guatemala.org/>

Meilen Ninette Godinez Granados de MIRIAM explica qué es la reparación transformadora de los derechos de las mujeres y adolescentes mayas:

https://www.youtube.com/watch?time_continue=8&v=k8jc76KVGx0&feature=emb_title

La revista Entremundos sobre la auditoría social por Helen Legrand:

¿Qué hace el Estado de Guatemala para apoyar a mujeres sobrevivientes de violencia?

<https://www.entremundos.org/revista/wp-content/cache/all/revista/mujer/reparacion-digna-y-reparadora-para-mujeres-y-adolescentes-sobrevivientes-de-violencia-en-guatemala/index.html>

“Los obstáculos que hemos vencido como mujeres están siendo visibilizados”; la Jueza Presidenta del Tribunal de Sentencia Penal de #Chimaltenango, Verónica De León Xovin.

<https://twitter.com/i/status/1104087238877634560>

Comunicación y campañas potenciales

Entrevista con Jueza Verónica De León, Presidenta del Tribunal de Sentencia Penal de delitos de femicidio y otras formas de violencia sexual contra la mujer del departamento de Chimaltenango.

Campañas televisivas, radiales y en los diferentes medios audiovisuales.

Cortometrajes sobre experiencias de cambios significativos.

Entrevistas en los diferentes medios.

Conferencias de prensa.

Reunión con columnistas.

Presentación con instancias gubernamentales relacionadas con los derechos de la niñez y la adolescencia, derechos de las mujeres indígenas, educación, reparación digna y transformadora, acceso a la justicia. (legisladores, magistrados, jueces, ministros y directores de instituciones)

Campaña de prevención de violencia.

Campaña sobre acceso a educación para mujeres indígenas y rurales.

Campaña sobre la equidad de género.

Campaña sobre el acceso a la justicia con pertinencia cultural para adolescentes y mujeres indígenas en los idiomas de la región.

Referencias y abreviaturas

ⁱModelo de reparación digna y transformadora para casos de violencia sexual contra las adolescentes mayas de Guatemala - MIRIAM, apoyo por Oxfam Ibis & Impunity Watch, Mayo, 2018.

ⁱⁱ1-Boletín 2 Miriam, final (1) (2)-2019

ⁱⁱⁱCIDH - Comisión Internacional de Derechos Humanos

El programa, "Abordando la violencia contra las mujeres más allá de las fronteras, Burundi, Guatemala y Liberia" es implementado entre el consorcio compuesto por Oxfam Ibis e Impunity Watch y/o con organizaciones de la sociedad civil de Burundi, Liberia y Guatemala.

Sus objetivos buscan:

- 1) Promover una vida libre de violencia y una ciudadanía activa para las mujeres, adolescentes y niñas; potenciando sus capacidades como agentes de cambio y fomentando una mayor conciencia sobre sus derechos humanos y la igualdad de género.
- 2) Influenciar al Estado y las diferentes instituciones que lo representan, así como autoridades regionales e internacionales, en su rol de garantes de derechos, para que aumenten su capacidad de respuesta, efectivizando y viabilizando mecanismos de prevención, detección, denuncia y sanción de la Violencia de Género y la trata de personas.

El programa es financiado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos, en el marco del programa "Financiando Liderazgo y Oportunidades para las Mujeres" (FLOW). Este es el único programa de la cartera FLOW que aborda contextos de conflicto y post-conflicto, así como la implementación de UNSCR 1325 (Resolución del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas del año 2000 sobre las Mujeres y la Seguridad).



Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands